DEPARTMENT OF ENGLISH
MANGALORE UNIVERSITY
New CBCS MA SYLLABUS
(Passed in 20, January 2020 BoS, effective from 2020)

Semester II (Soft Core 5)

ENSC 457(A) : SHAKESPEARE IN KANNADA TRANSLATION

- Soft Core/ 4 Credits (3 lectures and one tutorial)
- End Semester Examination 70 Marks
- Internal Assessment 30 Marks – Monthly Tests/Assignments/Class Reports.

LEARNING OBJECTIVES:

The course seeks to introduce the students to

- Translation studies in general.
- Shakespeare translation in Kannada
- Various cultural movements in the region and the relation to the translation.

COURSE OUTCOME:

The student is expected to achieve the following objectives by the end of the semester

- Learn to distinguish between verities of translation.
- Recognise the translators writer's negotiation of larger religious/philosophical questions.
- Have an understanding of the ways in which Christianity/English mores was introduce in to regional cultural.
- Notice and evaluate the translator's skills in negotiating different kinds of challenges to be negotiated in the act of translation

Chair Person
BOS in English (UG/PG)
Mangalore University
Mangala Gangotri - 574 199

DEPARTMENT OF ENGLISH
MANGALORE UNIVERSITY
New CBCS MA SYLLABUS
(Passed in 20, January 2020 BoS, effective from 2020)

Semester II (Soft Core 5)

ENSC 457(A) : SHAKESPEARE IN KANNADA TRANSLATION

- Open Elective 3 credits (4 lectures)
- End semester examination 70 marks
- Internal Assessment 30 marks - Monthly Tests/ Assignments/ Class Reports

Section A: English Text

1. Macbeth

Section B: Beginners

1. Srikantesha Gowda - Parataparudradeva (Translation of Macbeth)
2. D. V. Gundappa - Macbeth

Section C: Shakespeare in 'Navya' translations

1. Ramachandra Deva - Macbeth
2. K. S. Bhagavan - Macbeth

References

Deva, Ramachandra. *Shakespeare in Two Cultures*. Bangalore: Granthavali, 1993.

Havanur, Srinivas. *Hosagannadada Arunodaya*. Mysore: Univesrity of Mysore, 1974.

Poonam Trivedi, Dennis Bartholomeusz. *India's Shakespeare: Translation, Interpretation and Performance*. Pearson Publishers, 2005.

Rao, A. N. Moorthy. "Shakespeare in Kannada Literature." *Indian Literature* 7.1 (1964).

Rao, L. S. Sheshagiri. *Hosagannada Sahitya Charitre*. Sapna Book House, 2018.

Shankar, D. A., ed. *Shakespeare in Indian Languages*. Shimla: Indian Institute of Advanced Study, 1999.

Parvinita

Chair Person
BOS in English (UG/PG)
Mangalore University
Mangalagangotri - 574 199